

IMPORTANT: The following is a list 34 different languages the people, who have completed a training for Medical Interpreters, speak. The fact that a person is included on this list does not imply any endorsement of that person's skills or abilities. The list is provided for the convenience of public - who should make their own judgement regarding the suitability of a person for a particular assignment.

Qualified Medical Interpreters

County	Title	First Name	Last Name	Language	City	Day Phone #	Evening Phone #	Cell Number	E-mail/Fax
All counties	Mr.	Petrit	Begolli	Albanian	Madison	(608) 244-6123	(608) 244-6123	(608) 239-7796	pbegolli@yahoo.com
All counties	Mrs.	Valbona	Begolli	Albanian	Madison	(608) 237-7209	(608) 244-6123	(608) 239-7776	vmbegolli@yahoo.com
SouthWest. Wisconsin		Adele (DeDe)	Martin	American Sign Language	LaCrosse	(608) 775-0117	(608) 406-0398		
Milwaukee		Fikirte	Zwedie	Amharic	Milwaukee	(414) 745-1229			
Barron	Mr.	Fahmi	Mohammad	Arabic	Barron	(715) 205-2327			
Milwaukee	Mr.	Michael	Were	Baluhyaorluyia	Milwaukee	(414) 236-0978			
Milwaukee		Cho	Cho	Burmese	Milwaukee	(414) 325-3185			
Milwaukee		Po	Dah	Burmese	Milwaukee	(414) 543-1399	(414) 708-6847		
Milwaukee		Cha	Thang	Burmese/Chi	Milwaukee	(414) 325-3238			
Milwaukee		Yue	Ni	Burmese/Karen	Milwaukee	(414) 325-3003			
Milwaukee		Mar Mar	Lin	Burmese/Thai	Milwaukee	(414) 325-3238			
Milwaukee	Ms.	Christiana	Attere	Cameroun	Milwaukee	(414) 442-5864			
Marathon, Lincoln, Price, Taylor, Clark, Eau Claire, Chippewa, Marinette, Florence, Shawno, Outagamie, Waupaca, Jackson, Wausra	Mr.	Wen	Kelly	Chinese (Manderin, Cantonese)	Wausau	(715) 302-4645	(715) 298-0762		chuchudall2000@yahoo.com
Milwaukee	Ms.	Sabine	Gueye	Creole	Milwaukee	(414) 438-0257			
Milwaukee	Ms.	Mary	Gyamenah	Ewe	Milwaukee	(414) 628-1466			
Call & ask	Mr.	Afseneh	Jahanpeyma	Farsi	Brookfield	(414) 306-0038			ajahanpeyma@wi.rr.com
Milwaukee	Ms.	Christiana	Attere	French	Milwaukee	(414) 442-5864			
Milwaukee		Aboli	Camara	French	Milwaukee	(414) 628-6726			
Milwaukee, Racine, Waukesha, Osaukee	Ms.	Barbara	Collingon	French	Shorewood	(414) 964-8141	(414) 964-8141		bjcollig@execpc.com
Milwaukee	Mr.	Pastor	Kasongo	French	Milwaukee	(414)760-0204			
Dane, will travel	Ms.	Susan	Knudson	French	Madison	(608) 277-0694	(608) 277-0694	(608) 334-7095	b.knudson@sbcglobal.net
Milwaukee	Mr.	Mukubi	Sikisi	French	Milwaukee	(414) 581-3349			
Call & ask		Bilia	Her	Hmong	Wauwatosa	(414) 736-3050			liaher25@yahoo.com
Call & ask		Chaitua	Her	Hmong	Wausau	(715) 842-8390	(715) 212-6799		
Call & ask	Mr.	Shu Blong	Her	Hmong	Wausau	(715) 842-4390			
Call & ask	Ms.	Pa Houa	Lo	Hmong	Milwaukee	(414) 306-0038			pwm_n_pajhuab@yahoo.com
Call & ask	Ms.	Kia	Lor	Hmong	Pontiac	(248) 884-2462			kiab1983@yahoo.com
Call & ask	Mr.	Siacha	Lor	Hmong	Eau Claire	(248) 875-4606			lsiacha@yahoo.com]
Call & ask	Ms.	Susan Y.	Lor	Hmong	Pontiac	(248) 333-2482			suemay3@yahoo.com
Call & ask	Ms.	Goldy	Thao	Hmong	Waterford	(586) 610-0079			igthao@hotmail.com

Call & ask	Mr.	Karl	Thoj	Hmong	Wausau	(715) 842-8390	(715) 846-5483		
Call & ask		Blia	Xiong	Hmong	Holmen	(608) 386-1612			
Call & ask		Shend	Xiong	Hmong	Milwaukee	(414) 464-0152			smxiong@ccmke.org
Call & ask		Xeng	Xiong	Hmong	Wausau	(715) 862-8390	(715) 581-8399		
Marathon	Mr.	Blong	Yang	Hmong	Marathon	(715) 842-4390			
Milwaukee	Ms.	Cindy	Yang	Hmong	Milwaukee				cindybyang@hotmail.com
Call & ask	Ms.	Lia	Yang	Hmong	Cudahy	(414) 426-8407		(800) 800-1212	lia.yang@assurant.com
Call & ask	Ms.	Lou	Yang	Hmong		(414) 758-0249			yang_lou@yahoo.com
Call & ask	Ms.	Nia Monie	Yang	Hmong		(414) 324-3461			niayang8@hotmail.com
Call & ask		Vlong	Yang	Hmong	Wausau	(715) 862-8390			
Milwaukee	Mr.	Mukubi	Sikisi	Kinkongo	Milwaukee	(414) 581-3349			
Milwaukee	Mr.	Mukubi	Sikisi	Kiswahili	Milwaukee	(414) 581-3349			
Call & ask	Mr.	Pyte	Khampane	Lao	Racine	(414) 324-1512	(414) 324-1512		
Call & ask	Mr.	Siacha	Lor	Lao	Eau Claire	(248) 875-4606			
Milwaukee	Mr.	Pastor	Kasongo	Lingala	Milwaukee	(414)760-0204			
Milwaukee	Mr.	Michael	Were	Luo	Milwaukee	(414) 236-0978			
Milwaukee		Aboli	Camara	Mandingo	Milwaukee	(414) 628-6726			
Milwaukee, Waukesha	Ms.	Agnieszka	Close	Polish	Oconomowoc	(414) 243-1202			abmirek@yahoo.com
Milwaukee	Mr.	Yakov	Borodin	Russian	Milwaukee	(262) 227-9329			yborodin@uwm.edu
Call & ask	Mr.	Dimitry	Kirsanov	Russian	Mequon	(262) 302-0441	(262) 302-0441		kirsanov@uwm.edu
Milwaukee only	Ms.	Yuliya	Komissarchik	Russian	Milwaukee	(414) 962-0834			y_wi@hotmail.com
Milwaukee	Ms.	Alexandra	Lishanskaya	Russian	Mequon	(262) 242-2151		(414) 745-6684	ayl@uwm.edu
Milwaukee, Racine, Waukesha, Osaukee	Ms.	Natalia	Vanselow	Russian	Brookfield	(262) 797-0764	(262) 797-0764	(262) 894-0050	van4@merr.com
Milwaukee	Ms.	Dragana	Jovic	Serbian	Greenfield	(414) 732-8843			jovicd11@gmail.com
Milwaukee	Ms.	Eva	Vasiljevic	Serbian, Croatian, Bosnian, French	Amery	(651) 295-3014			eva.vasiljevic@gmail.com
Milwaukee	Mr.	Dusko	Dronjak	Serbian	Milwaukee	(414) 460-6862			ddronjak01@hotmail.com
All counties	Mr.	Petrit	Begolli	Serbian, Croatian, Bosnian	Madison	(608) 244-6123	(608) 244-6123	(608) 239-7796	pbegolli@yahoo.com
All counties	Mrs.	Valbona	Begolli	Serbian, Croatian, Bosnian	Madison	(608) 237-7209	(608) 244-6123	(608) 239-7776	vmbegolli@yahoo.com
Call & ask	Ms.	Nada	Milankovic	Serbian, Croatian, Bosnian	Milwaukee	(414) 659-6303		(262) 679-0308	
Milwaukee, Racine, Waukesha, Washington	Ms.	Natasa	Torbica	Serbian, Croatian, Bosnian	Hales Corners	(414) 325-3186	(414) 525-7315	(414) 507-8143	ntorbica@lsswis.org, ntorbica@yahoo.com
Barron	Mr.	Qadar	Abdi	Somali	Barron	(715) 537-3166			arnold.sarah@mayo.edu
Barron	Ms.	Fahmo	Arab	Somali	Barron	(715) 537-3166			arnold.sarah@mayo.edu
Barron	Mr.	Noor	Arte	Somali	Barron	(715) 537-3166			arnold.sarah@mayo.edu
Barron	Mr.	Abdirisak	Dad	Somali	Barron	(715) 537-3166			arnold.sarah@mayo.edu
Barron	Mr.	Mohamed	Diriye	Somali	Barron	(715) 537-3166			arnold.sarah@mayo.edu
Barron	Mr.	Abdisitaar	Doon	Somali	Barron	(715) 537-3166			arnold.sarah@mayo.edu
Barron	Mr.	Ahmed	Elmi	Somali	Barron	(715) 537-3166			arnold.sarah@mayo.edu
Barron	Mr.	Abdiwahab	Hosh	Somali	Barron	(715) 537-3166			arnold.sarah@mayo.edu
Call & ask	Mr.	Yussuf	Mursal	Somali	Milwaukee	(414) 573-1322			Ymursal@gmail.com

Barron	Mr.	Osman	Musse	Somali	Barron	(715) 537-3166			arnold.sarah@mayo.edu
Milwaukee	Mr.	Said	Omar	Somali	Milwaukee	(414) 442-5864			
Barron	Ms.	Nasra	Xashi	Somali	Barron	(715) 537-3166			arnold.sarah@mayo.edu
Barron	Ms.	Zakariyo	Adeed	Somali	Barron	(651) 366-0703			
Barron	Mr.	Hassan	Ahmed	Somali	Barron	(952) 686-4208			
Barron	Mr.	Shafi	Awale	Somali	Barron	(612) 229-6378			
Barron	Ms.	Fartun	Bashir	Somali	Barron	(615) 554-0941			
Barron	Ms.	Mulki	Fagas	Somali	Barron	(612) 501-2289			
Barron	Mr.	Ahmed	Hassan	Somali	Barron	(612) 532-6869			
Barron	Ms.	Farhiyo	Hassan	Somali	Barron	(612) 986-3360			
Barron	Mr.	Hassan	Hassan	Somali	Barron	(612) 703-7835			
Barron	Ms.	Daka	Hersi	Somali	Barron	(507) 203-0902			
Barron	Ms.	Ilhan	Hussein	Somali	Barron	(614) 843-4008			
Barron	Mr.	Ali	Jama	Somali	Barron	(612) 229-9106			
Barron	Mr.	Abdifatah	Kofiro	Somali	Barron	(612) 636-6514			
Barron	Ms.	Nasra	Kofiro	Somali	Barron	(715) 529-2643			
Barron	Mr.	Abdullahi	Mohamed	Somali	Barron	(952) 215-6615			
Barron	Ms.	Maryan	Mohamed	Somali	Barron	(715) 338-0374			
Barron	Ms.	Samiro	Omar	Somali	Barron	(612) 229-4634			
Barron	Ms.	Hodan	Sahal	Somali	Barron	(715) 410-9291			
Barron	Ms.	Rahmo	Sheikh-Ali	Somali	Barron	(612) 2267-425			
Barron	Mr.	Abdifatah	Yussuf	Somali	Barron	(612) 636-3947			
Barron	Mr.	Runle	Yusuf	Somali	Barron	(715) 529-6391			
Milwaukee	Mr.	Abdishakur	Ali	Somali/Mai-Mai Bantu	Milwaukee	(414) 442-5864			
Call & ask	Mr.	Abdishakur	Ali	Somali/Mai-Mai Bantu	Milwaukee	(414) 306 -0038			aali@panafricoma.com
Milwaukee	Mr.	Yusuf	Halima	Somali/Mai-Mai Bantu	Milwaukee	(414) 426-4466			
Milwaukee	Mr.	Abass	Hassan	Somali/Mai-Mai Bantu	Milwaukee	(414) 517-3958			
Milwaukee	Mr.	Omar	Mursal	Somali/Mai-Mai Bantu	Milwaukee	(414) 897-3521			
Milwaukee	Mr.	Nurto	Omar	Somali/Mai-Mai Bantu	Milwaukee	(414) 517-3958			
Eau Claire, Chippewa, Dunn, Barron, Buffalo, Pepin	Ms.	Kirsten	Alvarez	Spanish	Eau Claire	(715) 552-7375	(715) 552-7375	(715) 829-4186	vanalvarez@sbcglobal.net
Milwaukee	Ms.	Sandra	Cortes	Spanish	Glendale			(414) 801-1148	samicoba4@hotmail.com
Call & ask	Ms.	Iwona Anna	Downs	Spanish	Fond du Lac	(920) 921-7212	(920) 420-5750		
Milwaukee, Racine, Kenosha, Walworth	Ms.	Gloria	Hauschild	Spanish	Burlington	(262) 539-2754	(262) 539-2754		gisps@hotmail.com
Call & ask	Mr.	Al	Lopez	Spanish	Marshfield	(715) 389-9031	(715) 207-3264		
Call & ask	Ms.	Helena	Lynn	Spanish	Colby	(715) 22107804	(715) 223-2801		
Milwaukee, Ozaukee, Waukesha, Washington Racine		Daniel	Marry	Spanish	Milwaukee	(414) 265-2675	(414) 265-2675		daniel.merry.414@gmail.com
Call & ask	Ms.	Maria	McCarthy	Spanish	Wausau	(715) 212-9253			
Call & ask	Mr.	Jimmy	Mendoza	Spanish	Williams Bay	(262) 295-5048	(11578498) 476-3433		jimico24@hotmail.com

Call & ask	Ms.	Rebecca	Seruga	Spanish	Milwaukee	(541) 301-3265			'rebecca@seguralanguages.com'
All counties	Ms.	Shawna	Stevenoski	Spanish	Jefferson	(262) 617-0692	(262) 617-0692	(262) 617-0692	bilingual_ed@hotmail.com
Call & ask	Ms.	Diana	Sturgeon	Spanish	Green Bay	(920) 438-8730			
Call & ask	Ms.	Marina	Toledo	Spanish	LaCrosse	(608) 775-3443	(608) 386-2705		
Call & ask	Ms.	Connie	Wagner	Spanish	Chippewa Falls	(715) 723-9583			
Call & ask	Mr.	Abdishakur	Ali	Swahili	Milwaukee	(414) 306 -0038			
Milwaukee	Mr.	Pastor	Kasongo	Swahili	Milwaukee	(414)760-0204			
Milwaukee	Mr.	Said	Omar	Swahili	Milwaukee	(414) 442-5864			
Milwaukee	Mr.	Michael	Were	Swahili	Milwaukee	(414) 236-0978			
Call & ask	Mr.	Pyte	Khampane	Thai	Racine	(414) 324-1512	(414) 324-1512		p_khampane@yahoo.com
Call & ask	Mr.	Siacha	Lor	Thai	Eau Claire	(248) 875-4606			
Milwaukee	Mr.	Pastor	Kasongo	Tshiluba	Milwaukee	(414)760-0204			
Milwaukee	Ms.	Mary	Gyamenah	Twi	Milwaukee	(414) 628-1466			
Call & ask	Mr.	Thahn-Son	Phan	Vietmanese	Milwaukee	(414) 384-0802			tpham@milwaukee.gov
Milwaukee	Ms.	Sabine	Gueye	Wolog	Milwaukee	(414) 438-0256			
Milwaukee	Mr.	Charles	Awosika	Yoruba	Milwaukee	(414) 397-1059			

Attendees went though one of the following trainings:	1. Equal Footing, by SWITS	http://www.swits.us/
	2. Medical Interpreter Training, by Ragir Consulting	http://home.wi.rr.com/ragirconsulting/index.html
	3. Bridging Cultural and Linguistic Barriers, IIW	http://www.iwisconsin.org/

Updated: Irina Zelenskaya, 07/15/2009 e-mail: irina.zelenskaya@wisconsin.gov; ph: 608.266.8354